

Ru Ранцевый ручной насос

v.black

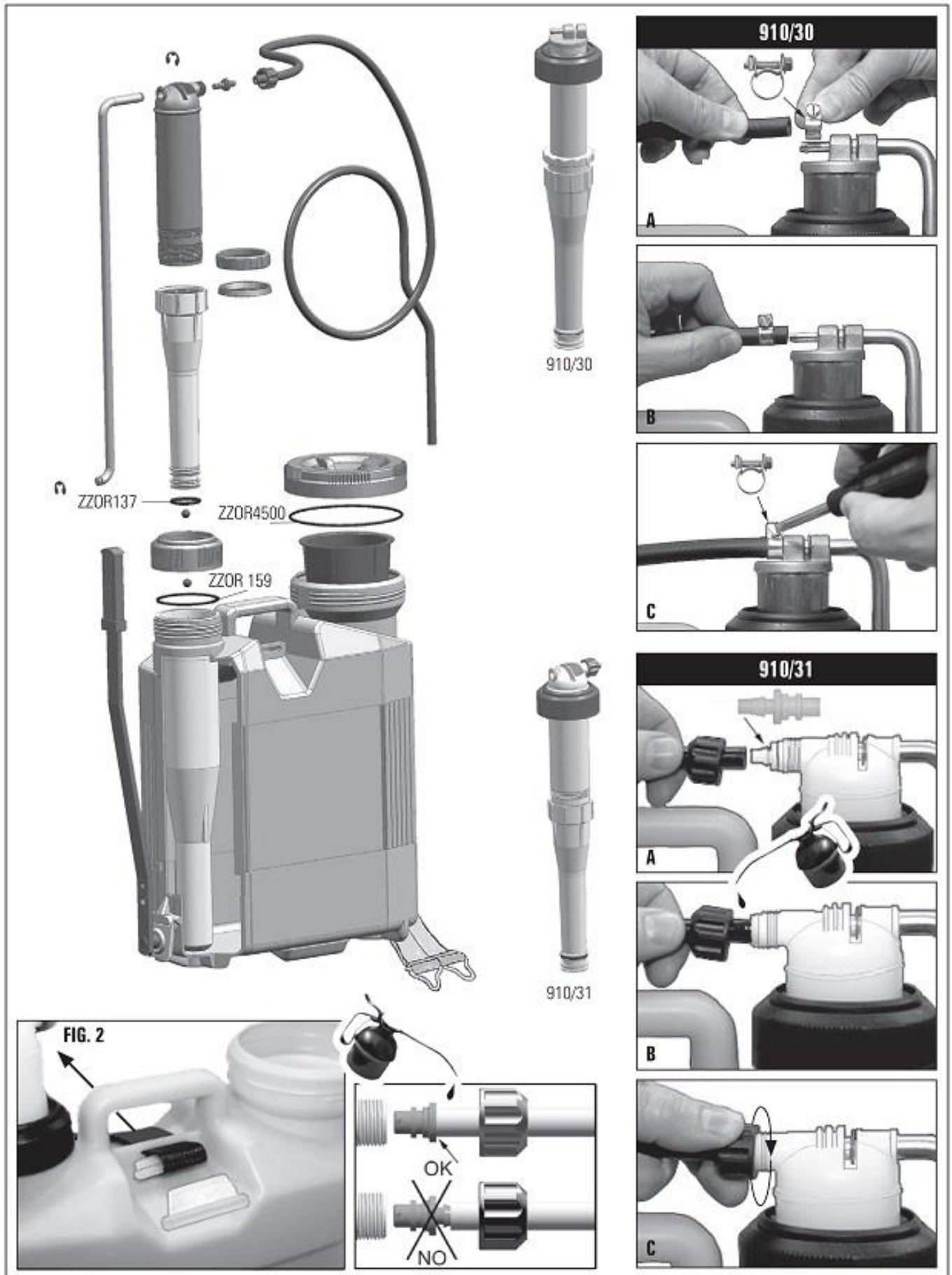
KOMFORT

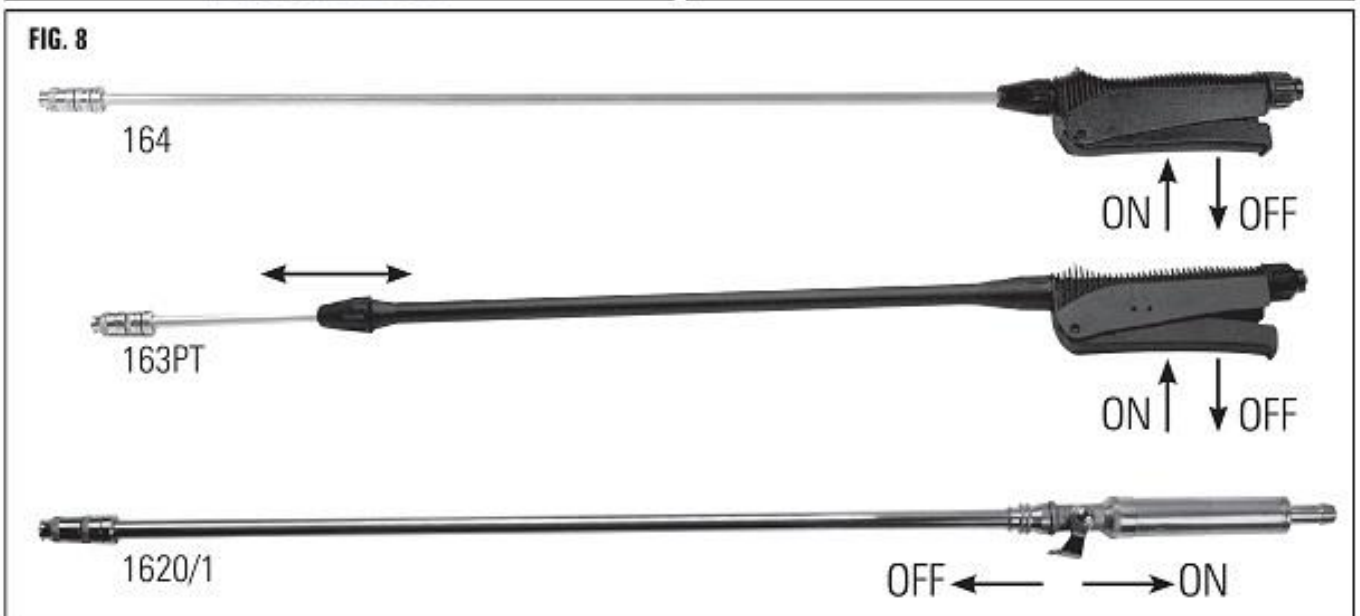
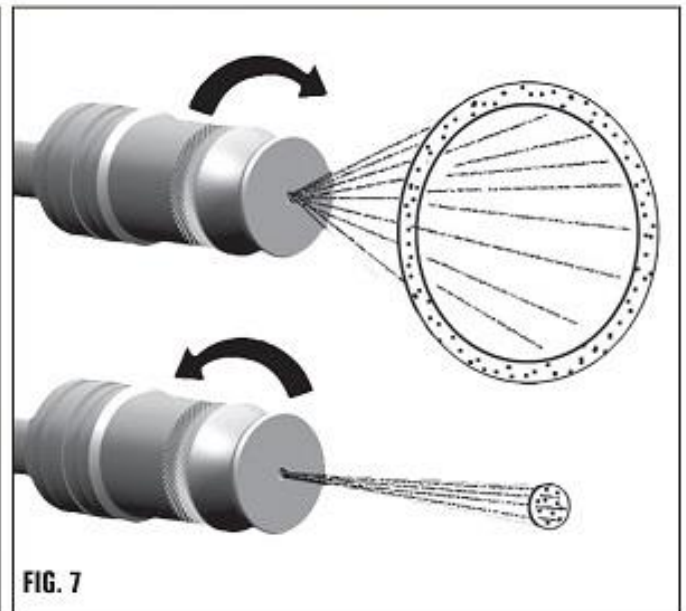
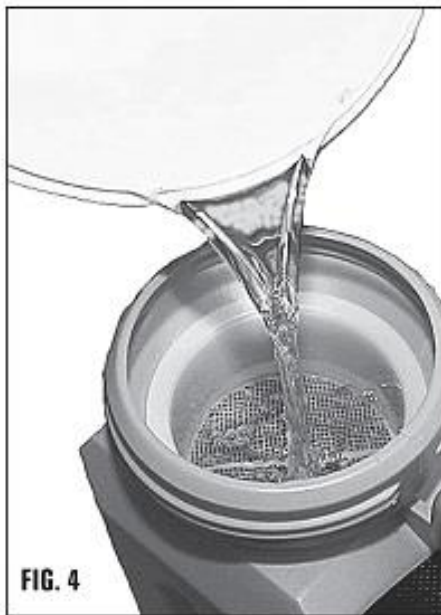


Ru Инструкции по эксплуатации 4

IT SIMBOLI DI SICUREZZA
RU ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ
ES SIMBOLOS DE SEGURIDAD
FR SYMBOLES DE SÉCURITÉ

	I - Leggere attentamente il manuale di istruzioni RU - Внимательно прочитайте инструкции ES - Lea atentamente el manual de instrucciones FR - Lisez attentivement le manuel d'instructions		I - Non lasciare la macchina esposta a fonti di calore RU - Не подвергать аппарат действию источников тепла ES - No deje la maquina cerca de fuentes de calor FR - Ne pas laisser la machine près de sources de chaleur
	I - Utilizzare protezioni per le mani. RU - Используйте защиту для рук. ES - Usar guantes protectores FR - Utiliser des gants de protection		I - Non lasciare la macchina esposta al gelo. RU - Не оставляйте аппарат на морозе. ES - No deje la maquina expuesta a las heladas FR - Ne pas laisser la machine exposé au gel
	I - Utilizzare protezioni per il corpo. RU - Используйте защиту для тела. ES - Usar proteccion para el cuerpo FR - Utiliser des protections du corps		I - Utilizzare la macchina solo tra +1°C e + 40°C. RU - Используйте аппарат только при температуре от +1 °C до 40 °C. ES - Usar la maquina entre +1°C y + 40°C FR - Utilizer la machine entre +1°C et + 40°C
	I - Utilizzare protezioni per le vie respiratorie. RU - Используйте защиту для дыхательных путей. ES - Usar protecciones para el tracto respiratorio FR - Utiliser des protections pour les voies respiratoires		I - Distanza minima tra la macchina ed altre persone 3m. RU - Минимальное расстояние между аппаратом и другими людьми 3 м. ES - Distancia minima entre la maquina y otras personas: 3m FR - Distance minimal entre la machine et d'autres personnes : 3m
	I - Utilizzare protezioni per gli occhi. RU - Используйте защиту для глаз. ES - Usar gafas protectoras FR - Utiliser des lunettes de protection		I - Pericolo esplosione e proiezione. RU - Взрывоопасность и выбросы. F - Danger d'explosion et de projection. E - Peligro de explosión y proyectil.
	I - Non dirigere il getto verso persone o animali RU - Не направляйте струю на людей или животных ES - No pulverizar hacia personas o animales FR - Ne pas vaporiser vers des personnes ou des animaux		I - Non fumare durante l'uso della macchina. RU - Не курите во время использования аппарата. F - Ne pas fumer pendant l'utilisation de la machine. E - No fumar durante el uso de la máquina.
	I - Non utilizzare con solventi, oli o prodotti infiammabili RU - Не используйте с растворителями, маслами или возгораемыми продуктами ES - No usar con disolventes, aceites o productos inflamables. FR - ne pas utiliser avec des solvants, des huiles ou des produits inflammables		I - Non mangiare né bere durante l'uso della macchina. RU - Не ешьте и не пейте во время использования аппарата. F - Ne pas manger et boire pendant l'utilisation de la machine. E - No comer ni beber durante el uso de la máquina.







Перевод оригинальной инструкции **Ранцевый насос V-BLACK KOMFORT 12-16**

Спасибо за выбор изделия Originale Volpi.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настоящая инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью насоса, должна храниться в надежном месте и находиться в распоряжении пользователей насоса. Перед включением насоса или выполнения его технического обслуживания настоятельно рекомендуется внимательно прочесть инструкцию и придерживаться приведенных в ней предупреждений и сведений, необходимых для его правильного и безопасного использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Этот насос предназначен для подачи водных растворов с плотностью ниже 1,1 и температурой не выше 40 °С. Важно неукоснительно следовать инструкциям производителя распыляемого вещества. Не распыляйте вещества, для которых отсутствуют технические данные, предоставленные производителем.

Ни в коем случае нельзя использовать насос с растворителями, кислотами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными жидкостями, агрессивными жидкостями, дезинфицирующими, пропитывающими средствами и пестицидами. Запрещается использовать насос детям до 16 лет и беременным женщинам; лица с расстройствами психики и органов чувств могут использовать его только под наблюдением ответственного лица. Насос предназначен только для ручного использования. Использовать насос только по назначению. Ненадлежащее использование насоса может быть связано с опасностью. Всегда используйте защитную одежду и средства защиты для предотвращения контакта с вредными или токсичными продуктами. Готовьте раствор во внешнем резервуаре, а не в резервуаре насоса. Смачиваемые порошки должны быть полностью растворимы и отфильтрованы. Проявляйте осторожность, не вдыхайте пары и капли распыляемого раствора. В случае случайного контакта и попадания в дыхательные пути обратиться к врачу. Не ешьте, не пейте и не курите во время обработки. Не дуйте ртом в сопла. Используйте насос в хорошо проветренных, не вентилируемых помещениях. При ветре не распыляйте против ветра. Держите насос в месте, не доступном для детей и домашних животных. Не распыляйте вблизи воды с рыбой. Держите насос вдали от источников тепла, не оставляйте его надолго под воздействием прямых солнечных лучей или мороза. Не выбрасывайте в окружающую среду неиспользованные химические продукты. Не нарушайте насосную группу и ее компоненты. Не повышайте давление в насосе с помощью внешних устройств (компрессоров и т. п.). Не отвинчивайте элементы закрывания, если насосная группа находится под давлением. Перед демонтажем насосной группы полностью стравите давление. Не повышайте давление в насосной группе без надобности. Стравливать давление, когда насос не используется. никоим образом не нарушайте и не модифицируйте насос. Перед каждым использованием проверьте состояние насоса. Не оставляйте его без присмотра с насосной группой под давлением. Насос всегда необходимо устанавливать на горизонтальную ровную поверхность. После использования насоса тщательно помойте руки, лицо и использованную одежду. Ремонт должен осуществляться только сервисной службой или уполномоченными специалистами. Используйте только оригинальные запасные части.

ОГРАНИЧЕННАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный насосом, если такой ущерб вызван несоблюдением инструкции по эксплуатации, ненадлежащим использованием, неправильным ремонтом или использованием неоригинальных запасных частей, а также ремонтом осуществленным не сервисной службой или опытным специалистом, уполномоченным производителем в письменном виде. Все вышесказанное относится также к компонентам и принадлежностям.

ПОДГОТОВКА НАСОСА

УСТАНОВКА ШТАНГИ

Опустите рычаг в направлении, которому вы будете следовать при обработке. Ослабьте (рис. 8) кольцо штанги, повернув его, и толкнув штангу в направлении рукоятки, убедившись, что она полностью вошла в гнездо, затем затяните кольцо по часовой стрелке. Монтаж шланга: полностью наденьте (рис. 8) конец шланга на разъем рукоятки и закрутите кольцо, поворачивая его по часовой стрелке. Если рукоятка из латуни, используйте стяжку с винтом. Монтаж ремня: перегните ремень пополам и вдените сторону сгиба в прорезь под ручкой; затем заблокируйте его пластиковым язычком. На два свободных конца установите крюки (рис. 3), отрегулировав длину.

НАПОЛНЕНИЕ БАКА

Снимите крышку и наполните резервуар, залив предварительно подготовленную жидкость через фильтр горловины резервуара. Уровень жидкости ни в коем случае не должен быть выше дна фильтра. Установите на место крышку, зажав ее до конца.

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Присоедините крюк наплечного ремня на стороне рычага к выступу резервуара в нижней части (рис. 5).

Вдените руку в прикрепленный ремень (рис. 6) и надеть насос на плечо. Возьмите другой ремень, наденьте его на свободное плечо и прикрепите его также, как и предыдущий. С рукояткой в закрытом положении нагнетайте до появления определенного сопротивления, затем распыляйте с помощью рукоятки, продолжая равномерно накачивать. Отрегулируйте струю в зависимости от выполняемой обработки, поворачивая концевую часть распылителя.

Выбрать нужное распыление (рис. 7).

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Вылейте всю оставшуюся жидкость в контейнер и сполосните большим количеством чистой воды резервуар внутри и шланг, разбрызгивая чистую воду через штангу. Убедитесь, что фильтры хорошо очищены, а вода, использованная для ополаскивания, полностью слита. Закройте кран рукоятки и уберите перевернутый насос в чистое и сухое место, не доступное для детей и защищенное от солнца и мороза.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Содержите чистыми, неповрежденными и смазанными прокладки, клапаны, насосную группу и ее компоненты. Поломка или отвержение даже одного из этих компонентов может привести к нарушению работы насоса. Внимательно следить за тем, чтобы правильно установить компоненты. В случае плохого качества подачи промыть концевую часть распылителя чистой водой.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Максимальная емкость: 12 литров — 16 литров. Максимальная рабочая температура: от 1 °C до 40 °C. 3 бар.

ГАРАНТИЯ

На данный насос предоставляется гарантия, предусмотренная по закону (в Европейском Сообществе на 24 месяца с даты покупки). Гарантия покрывает дефекты производства или использованных материалов. По усмотрению производителя изделие заменяется или ремонтируется бесплатно только при условии его правильного использования в соответствии с инструкцией по эксплуатации и отсутствия нарушений. К изделию должен прилагаться документ, подтверждающий покупку. Гарантия не распространяется на рабочую силу, компенсацию за простой, а также расходы на транспортировку. В гарантию не включены части, подверженные износу: прокладки, рычаг нагнетания и его компоненты. Обслуживание по гарантии ни в коем случае не приводит к продлению гарантийного срока.

Более подробная информация содержится на сайте www.volpioriginale.it

I – SPECIFICHE TECNICHE POLVERIZZATORE REGOLABILE COD. 928 - PY - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕГУЛИРУЕМОГО РАСПЫЛИТЕЛЯ КОД. 928 – F – SPÉCIFICATIONS TÉCNIQUES DU JET RÉGLABLE ARTICLE 928 - E - CARACTERISTICAS TECNICAS PULVERIZADOR REGULABLE COD. 928

I – Codice Py - Код F – Article -E - Código	928
I – Tipo - Py - Тип F – Type -E – Tipo	I - Regolabile – a cono - 0°÷60° - Py - Регулируемый - конусом - 0° ÷ 60° F – Réglable – cône – 0°÷60° E – Ajustable – a cono – 0°÷60°
I – Pressione di esercizio - Py - Рабочее давление F – Pression d’exercice -E - Presión de ejercicio	1÷5 bar
I – Materiale - Py - Материал F – Matériel -E - Material	I – Ottone - Py - Латунь F – Laiton -E - Latón
I – Materiale O-Ring -UK – O-Ring material F – Matériel O-Ring - E - Material junta	NBR
I – Campo di portata - Py - Материал уплотнительного кольца F – Champ Portée -E - Campo de Alcance	I - 0÷2 litri/min - Py- 0 ÷ 2 л/мин F – 0÷2 litres/minute -E - 0÷2 litros/minuto
I – Attacco filettato femmina - Py - Соединение с внутренней резьбой F – Filetage femelle -E - Rosca hembra	I - W 12x19 fil/” - Py - Ш 12x19 резьб/” F – W 12x19 fil/” - E – W 12x19 ros/”
I – Foro di uscita Py - Выходное отверстие F – Trou de sortie -E - Foro de salida	Ø 1,5 mm
I – Peso - Py - Вес F – Poids -E - Peso	23 g
I – Dimensioni - Py - Размеры F – Dimensions -E - Dimensión	Ø15x33 mm

I – Posizione di massima apertura del cono: 60° - Py - Позиция максимального открытия конуса: 60° – Position d’ouverture au maximum du cône: 60° – E - Posición de maxima abertura del cono: 60°	
I – Pressione [bar] - Py - Давление (бар) F – Pression [bar] - E - Presión	I – Portata [litri/minuto] - Py - Расход [литров/минуту] F – Portée [litres/minute] - E – Alcance [litros/minuto]
0,5	0,42
1,0	0,59
1,5	0,72
2,0	0,83
2,5	0,97
3,0	1,12

I – Posizione di minima apertura del cono: 0° - Py - Позиция минимального открытия конуса: 0° F – Position d’ouverture au minimum du cône: 0° -E - Posición de minima abertura del cono: 0°	
I – Pressione [bar] - Py - Давление (бар) F – Pression [bar] - E - Presión	I – Portata [litri/minuto] - Py - Расход [литров/минуту] F – Portée [litres/minute] - E – Alcance [litros/minuto]
0,5	0,64
1,0	0,90
1,5	1,11
2,0	1,28
2,5	1,45
3,0	1,57

I – Non usare con pesticidi - Py - Не использовать с пестицидами - F – Ne pas utiliser avec des pesticides - E – No usar con pesticidas



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 – 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

Копия для отправки

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Срок действия 1 год (*)

<i>Код изделия</i>		<i>Серийный номер</i>	
<i>Дата покупки</i>			

Данные покупателя

<i>Имя</i>		<i>Фамилия</i>			
<i>Адрес</i>					
<i>Индекс</i>		<i>Город</i>		<i>Регион</i>	
<i>Деятельность</i>					

Данные продавца

<i>Имя</i>		<i>Печать</i>	
------------	--	---------------	--

Покупатель принимает, подписывая ниже, условия гарантии и ограничения использования, описанные в руководстве, прилагаемом к продукту.

<i>Подпись заполнителя</i>	
--------------------------------	--

(*) Гарантия продлевается до 2 лет в случае покупки и использования частным лицом (по кассовому чеку).

Заполните, вырежьте и отправьте по адресу: Davide e Luigi Volpi S.p.A. – Via S. Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) – Italia

Отправка полностью заполненной формы с копией торгового документа является обязательной для активации гарантии.

Копия для сохранения

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Срок действия 1 год (*)

<i>Код изделия</i>		<i>Серийный номер</i>	
<i>Дата покупки</i>			

Данные покупателя

<i>Имя</i>		<i>Фамилия</i>			
<i>Адрес</i>					
<i>Индекс</i>		<i>Город</i>		<i>Регион</i>	
<i>Деятельность</i>					

Данные продавца

<i>Имя</i>		<i>Печать</i>	
------------	--	---------------	--

Покупатель принимает, подписывая ниже, условия гарантии и ограничения использования, описанные в руководстве, прилагаемом к продукту.

<i>Подпись заполнителя</i>	
--------------------------------	--

(*) Гарантия продлевается до 2 лет в случае покупки и использования частным лицом (по кассовому чеку).

Заполните, вырежьте и отправьте по адресу:: Davide e Luigi Volpi S.p.A. – Via S. Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) – Italia

Отправка полностью заполненной формы с копией торгового документа является обязательной для активации гарантии.